

Instructions for Use

Intended Use

The Accu-Chek Insight Adapter & Tubing (transfer set) is part of an Accu-Chek Insight infusion set. The Accu-Chek Insight infusion set is intended for subcutaneous infusion of insulin with an Accu-Chek Insight insulin pump.

Device Description

- A Adapter
B Needle

Before You Get Started

Read these instructions for use, the instruction for use of the Accu-Chek Insight infusion set and the instructions for use of the Accu-Chek Insight insulin pump.

When to Use a New Transfer Set

Every time you insert a new insulin cartridge into your pump you need to replace the transfer set.

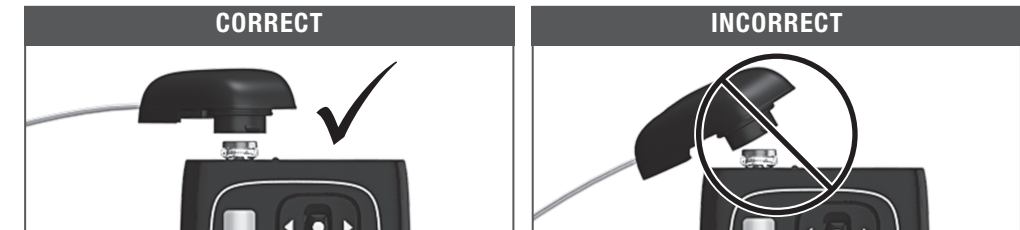
WARNING

Always use a new adapter when changing the cartridge.

The adapter is correctly positioned when it is aligned with the pump's housing. Insulin delivery is only guaranteed, if the needle is fitted onto the cartridge centrally in a perpendicular manner (see step 1).

Placing the Adapter on the Insulin Pump

- 1 After you inserted the cartridge, place a new adapter (A) on the bayonet socket of the cartridge compartment. Make sure you insert the nose of the adapter into the notches of the pump's housing at a right angle (90°). Otherwise the needle could bend.



- 2 Turn the adapter clockwise all the way until it stops. The adapter is correctly positioned when it is aligned with the pump's housing. Then press **OK** to confirm.
- 3 The Cartridge type screen appears. Press **OK** to confirm.
- 4 The pump detects the position of the plunger in the cartridge. The pump then performs a self-test.
- 5 After the self-test, the Fill tubing? screen appears. Press **OK** to fill the infusion set tubing with insulin.

For the next steps read the instructions for use of the Accu-Chek Insight insulin pump.

WARNING

If an empty cartridge is inserted into the pump (for example for training purposes), the pump displays the programmed insulin deliveries (infusion set priming, basal rate and bolus deliveries), even though no insulin is being delivered due to the empty cartridge.

Distributed in the United Kingdom by:

Roche Diabetes Care Limited
Charles Avenue, Burgess Hill
West Sussex, RH15 9RX, United Kingdom
Accu-Chek Pump Careline [®]
UK Freephone number: 0800 731 22 91
ROI Freephone number: 1 800 88 23 51

^{*)} calls may be recorded for training purposes
Some mobile operators may charge for calls to these numbers.

burgesshill.insulinpumps@roche.com
www.accu-chek.co.uk
www.accu-chek.ie

Gebrauchsanweisung

Vorgesehene Anwendung

Das Accu-Chek Insight Adapter & Schlauch (Schlauch) ist Bestandteil des Accu-Chek Insight Infusionssets. Das Accu-Chek Insight Infusionsset ist für die subkutan Infusion von Insulin mit einer Accu-Chek Insight Insulinpumpe vorgesehen.

Gerätebeschreibung

- A Adapter
B Nadel

Vor Gebrauch beachten

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung, die Gebrauchsanweisung des Accu-Chek Insight Infusionssets und die Gebrauchsanweisung der Accu-Chek Insight Insulinpumpe.

Zeitpunkt für die Verwendung eines neuen Schlauchs

Jedes Mal, wenn Sie eine neue Insulinampulle in Ihre Pumpe einsetzen, müssen Sie den Schlauch ersetzen.

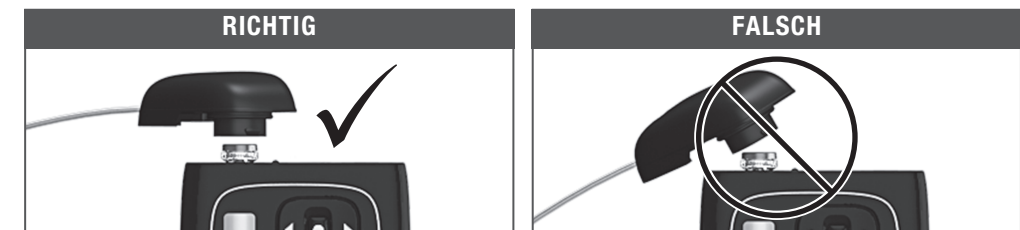
WARNING

Verwenden Sie immer einen neuen Adapter, wenn Sie die Ampulle wechseln.

In der Mitte der Nase des Adapters befindet sich eine Nadel (B). Eine Versorgung mit Insulin ist nur dann sichergestellt, wenn die Nadel mittig und rechtwinklig auf der Ampulle platziert wird (siehe Schritt 1).

Aufsetzen des Adapters auf die Insulinpumpe

- 1 Nachdem Sie die Ampulle eingesetzt haben, setzen Sie einen neuen Adapter (A) auf den Bajonettverschluss des Ampullenfachs. Achten Sie darauf, dass Sie die Nase des Adapters in einem rechten Winkel (90°) in die Aussparungen des Pumpengehäuses einführen. Andernfalls könnte sich die Nadel verbiegen.



- 2 Drehen Sie den Adapter im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Der Adapter ist korrekt ausgerichtet, wenn er bündig mit dem Pumpengehäuse abschließt. Drücken Sie anschließend zur Bestätigung **OK**.
- 3 Die Anzeige Ampullentyp erscheint. Drücken Sie zur Bestätigung **OK**.
- 4 Die Pumpe erkennt die Position des Stopfens in der Ampulle. Anschließend führt die Pumpe einen Selbsttest durch.
- 5 Nach dem Selbsttest erscheint die Anzeige Schlauch füllen? Drücken Sie **OK**, um den Schlauch des Infusionssets mit Insulin zu befüllen.
- Lesen Sie für die nächsten Schritte die Gebrauchsanweisung der Accu-Chek Insight Insulinpumpe.

WARNING

Wird eine leere Ampulle in die Insulinpumpe eingesetzt (z. B. für Schulungszwecke), zeigt die Pumpe die Insulinabgaben (Füllvorgang des Infusionssets, Basalrate und Bolusabgaben) dennoch an, obwohl aufgrund der leeren Ampulle kein Insulin verabreicht wird.

Deutschland

Accu-Chek Kunden Service Center:
Kostenfreie Telefonnummer 0800 4466800
Montag bis Freitag: 08:00 bis 18:00 Uhr
www.accu-chek.de

Schweiz

Accu-Chek Kundenservice 0800 11 00 11 gebührenfrei
www.accu-chek.ch

Österreich

Accu-Chek Kunden Service Center:
+43 1 277 27-596
www.accu-chek.at

Belgien

Tel. 0800-93626 (Accu-Chek Service)
www.accu-chek.be

Luxembourg

PROPHAC S.à r.l.
5, Rangwee
L-2412 Howald
B.P. 2063
L-1020 Luxembourg
Phone +352 482 482 500
diagnostics@prophac.lu

Instructions d'utilisation

Utilisation prévue

L'adaptateur et la tubulure Accu-Chek Insight (dispositif tubulaire) font partie du dispositif de perfusion Accu-Chek Insight. Le dispositif de perfusion Accu-Chek Insight est conçu pour la perfusion sous-cutanée d'insuline à l'aide d'une pompe à insuline Accu-Chek Insight.

Description du dispositif

- A Adaptateur
B Aiguille

Avant de commencer

Veillez lire les présentes instructions d'utilisation, les instructions d'utilisation du dispositif de perfusion Accu-Chek Insight et les instructions d'utilisation de la pompe à insuline Accu-Chek Insight.

Quand utiliser un nouveau dispositif tubulaire ?

Vous devez remplacer le dispositif tubulaire à chaque fois que vous insérez une nouvelle cartouche d'insuline dans votre pompe.

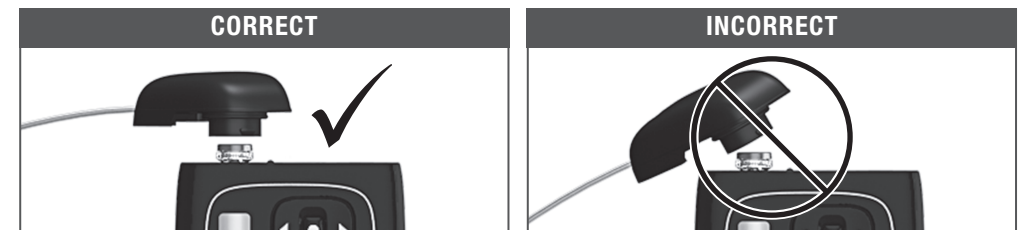
AVERTISSEMENT

Utilisez toujours un nouvel adaptateur lorsque vous changez de cartouche.

Une aiguille (B) est située au centre de l'embout de l'adaptateur. L'administration d'insuline est uniquement garantie si l'aiguille est correctement alignée sur la cartouche de manière centrale et perpendiculaire (voir étape 1).

Positionnement de l'adaptateur sur la pompe à insuline

- 1 Après avoir inséré la cartouche, placez un nouvel adaptateur (A) sur la douille à baïonnette du compartiment à cartouche. Assurez-vous d'insérer l'embout de l'adaptateur dans les encoches de la cartouche de la pompe à un angle droit (90°). L'aiguille risque d'être tordue dans le cas contraire.



- 2 Tournez l'adaptateur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée. L'adaptateur est correctement positionné lorsqu'il est aligné avec le boîtier de la pompe. Appuyez ensuite sur la touche **OK** pour confirmer.
- 3 L'écran Type cartouche s'affiche. Appuyez sur la touche **OK** pour confirmer.
- 4 La pompe détecte la position du piston dans la cartouche. La pompe effectue ensuite un auto-test.
- 5 Après l'auto-test, l'écran Remplir tubulure ? s'affiche. Appuyez sur la touche **OK** pour remplir la tubulure d'insuline.
- Pour connaître les étapes ultérieures, veuillez consulter les instructions d'utilisation de la pompe à insuline Accu-Chek Insight.

AVERTISSEMENT

Si une cartouche vide est insérée dans la pompe (p. ex. à des fins d'entraînement), la pompe affiche les administrations d'insuline programmées (purge du dispositif de perfusion, débit de base et administrations de bolus), même si aucune insuline n'a été administrée (étant donné que la cartouche est vide).

Distribué en France par :

Roche Diabetes Care France SAS
2, Avenue du Vercors, B.P. 59
38240 Meylan Cedex, France
www.accu-chek.fr
Service après-vente : contactez votre prestataire de service

Suisse

Service clientèle Accu-Chek 0800 11 00 11 appel gratuit
www.accu-chek.ch

Belgique

Tél. : 0800-93626 (Accu-Chek Service)
www.accu-chek.be

Luxembourg

PROPHAC S.à r.l.
5, Rangwee
L-2412 Howald
B.P. 2063
L-1020 Luxembourg
Phone +352 482 482 500
diagnostics@prophac.lu

Istruzioni per l'uso

Uso previsto

L'adattatore & catetere Accu-Chek Insight (catetere) fa parte del set d'infusione Accu-Chek Insight. Il set d'infusione Accu-Chek Insight è indicato per la somministrazione sottocutanea di insulina con un microinfusore per insulina Accu-Chek Insight.

Descrizione del dispositivo

- A Adattatore
B Ago

Prima di iniziare

Leggere queste istruzioni per l'uso, le istruzioni per l'uso del set d'infusione Accu-Chek Insight e le istruzioni per l'uso del microinfusore per insulina Accu-Chek Insight.

Quando utilizzare un catetere nuovo

È necessario sostituire il catetere ogni volta che si inserisce una nuova cartuccia di insulina nel microinfusore.

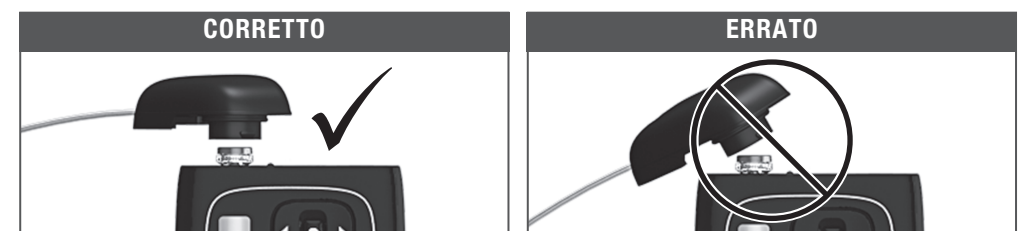
AVVERTENZA

Usare sempre un adattatore nuovo quando si sostituisce la cartuccia.

Al centro della testina dell'adattatore c'è un ago (B). L'erogazione di insulina è garantita solo se l'ago è inserito al centro della cartuccia in modo perpendicolare (vedere punto 1).

Come posizionare l'adattatore sul microinfusore per insulina

- 1 Dopo aver inserito la cartuccia, posizionare un adattatore (A) nuovo sulla presa a baionetta del vano portacartuccia. Assicurarsi di inserire ad angolo retto (90°) la testina dell'adattatore nell'incavo del microinfusore. In caso contrario si potrebbe piegare l'ago.



- 2 Ruotare l'adattatore in senso orario fino a quando si ferma. L'adattatore è posizionato correttamente quando è allineato al microinfusore. Premere quindi **OK** per confermare.
- 3 Apare lo schermo Tipo cartuccia. Premere **OK** per confermare.
- 4 Il microinfusore individua la posizione dello stantuffo nella cartuccia. Il microinfusore esegue quindi un autotest.
- 5 Dopo l'autotest appare lo schermo Riempire il catetere?. Premere **OK** per riempire di insulina il catetere del set d'infusione.

Per i punti successivi, leggere le istruzioni per l'uso del microinfusore per insulina Accu-Chek Insight.

AVVERTENZA

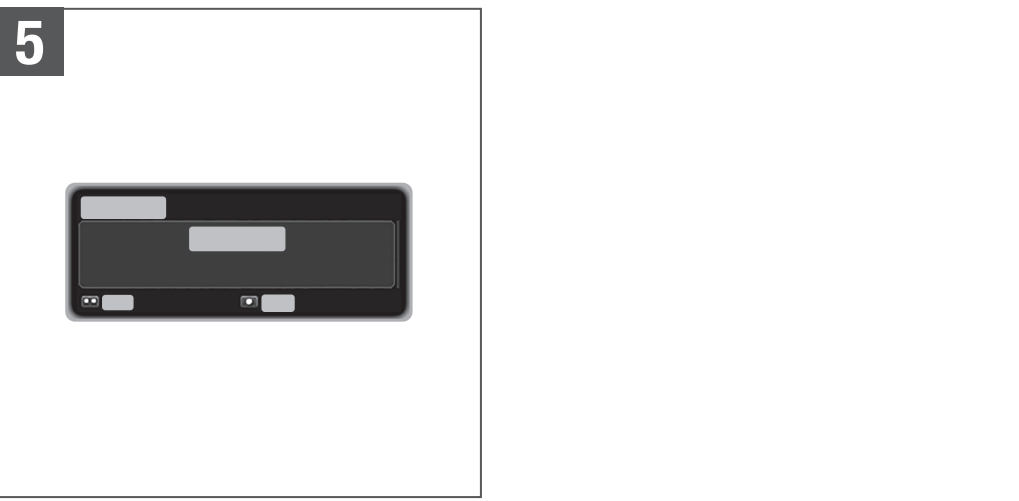
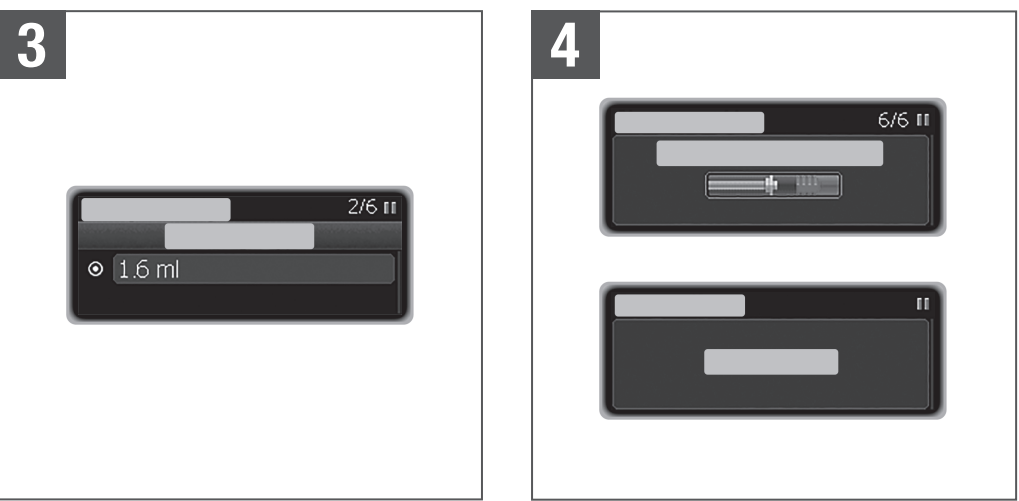
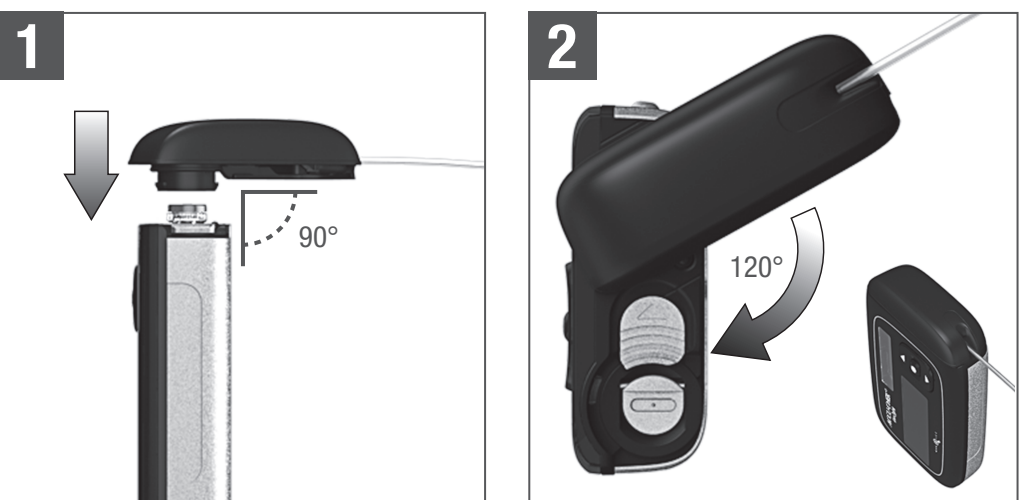
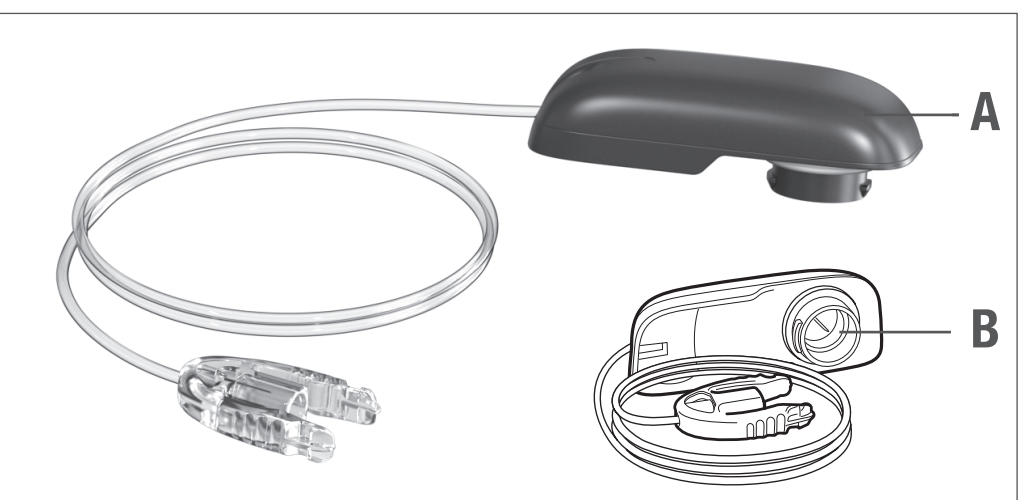
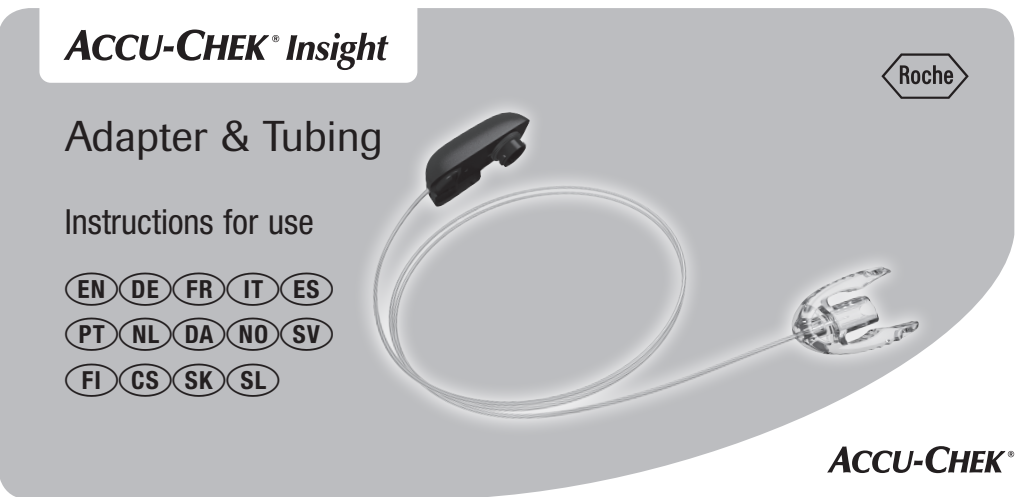
Se nel microinfusore è inserita una cartuccia vuota (ad es. a scopo di addestramento), il microinfusore visualizza comunque le erogazioni d'insulina programmate (riempimento del set d'infusione, velocità basale e erogazioni del bolo), anche se non viene erogata alcuna insulina dato che la cartuccia è vuota.

Italia

Servizio Assistenza:
Numero Verde 800 089 300
www.accu-chek.it

Svizzera

Servizio clienti Accu-Chek 0800 11 00 11 gratuito
www.accu-chek.ch



Instrucciones de uso

Uso previsto

El adaptador y tubo (catéter) Accu-Chek Insight forman parte del set de infusión Accu-Chek Insight. El set de infusión Accu-Chek Insight está diseñado para la infusión subcutánea de insulina con un sistema de infusión de insulina Accu-Chek Insight.

Descripción del dispositivo

- A Adaptador
B Aguja

Antes de empezar

Lea estas instrucciones de uso, las instrucciones de uso del set de infusión Accu-Chek Insight y las instrucciones de uso del sistema de infusión de insulina Accu-Chek Insight.

Cuándo se debe utilizar un catéter nuevo

Cada vez que introduzca un cartucho de insulina nuevo en el sistema de infusión de insulina deberá sustituir el catéter.

ADVERTENCIA

Utilice siempre un adaptador nuevo al cambiar el cartucho.

En el centro del saliente del adaptador se encuentra una aguja (B). La administración de insulina solo está garantizada si la aguja se introduce perpendicularmente en el centro del cartucho (vea el paso 1).

Colocar el adaptador en el sistema de infusión de insulina

- 1 Después de introducir el cartucho, coloque un adaptador nuevo (A) en el conector de bayoneta del compartimento del cartucho. Asegúrese de introducir el saliente del adaptador en las muescas de la carcasa del sistema de infusión en un ángulo recto (90°). De no ser así la aguja se podría doblar.



- 2 Gire el adaptador en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga. El adaptador está posicionado correctamente cuando está alineado con la carcasa del sistema de infusión. A continuación, pulse **OK** para confirmar.
- 3 Aparece la pantalla Tipo de cartucho. Pulse **OK** para confirmar.
- 4 El sistema de infusión detecta la posición del émbolo en el cartucho. A continuación, el sistema de infusión realiza una comprobación automática.
- 5 Después de la comprobación automática aparece la pantalla ¿Llenar tubo?. Pulse **OK** para llenar de insulina el tubo del set de infusión.

Para realizar los pasos siguientes consulte las instrucciones de uso del sistema de infusión de insulina Accu-Chek Insight.

ADVERTENCIA

Si se introduce un cartucho vacío (p. ej. para fines de entrenamiento), el sistema de infusión muestra las administraciones de insulina programadas (cebado del set de infusión, dosis basal y administraciones de bolo) aunque no se esté administrando insulina porque el cartucho está vacío.

España

Línea de Atención al Cliente: 900 400 000
www.accu-chek.es

Instruções de utilização

Utilização prevista

O adaptador e tubo Accu-Chek Insight (cateter) faz parte de um conjunto de infusão Accu-Chek Insight. O conjunto de infusão Accu-Chek Insight destina-se a ser utilizado na infusão subcutânea de insulina com uma bomba de insulina Accu-Chek Insight.

Descrição do dispositivo

- A Adaptador
B Agulha

Antes de começar

Leia estas instruções de utilização, as instruções de utilização do conjunto de infusão Accu-Chek Insight e as instruções de utilização da bomba de insulina Accu-Chek Insight.

Quando utilizar um novo cateter

Sempre que se insere um novo cartucho de insulina na bomba é necessário substituir o cateter.

ADVERTÊNCIA

Utilizar sempre um adaptador novo quando substituir o cartucho.

No centro da saliência do adaptador existe uma agulha (B). A administração de insulina só é garantida se a agulha encostar perpendicularmente na parte central do cartucho (ver passo 1).

Colocação do adaptador na bomba de insulina

- 1 Depois de inserir o cartucho, colocar um novo adaptador (A) no encaixe de baioneta do compartimento do cartucho. Certificar-se de que insere a saliência do adaptador nos encaixes do corpo da bomba, num ângulo reto (90°). Caso contrário, a agulha pode dobrar.



- 2 Rodar totalmente o adaptador no sentido horário, até atingir o batente. O adaptador fica corretamente posicionado quando está alinhado com o corpo da bomba. Depois, premir **OK** para confirmar.
- 3 É apresentado o ecrã Tipo de cartucho. Premir **OK** para confirmar.
- 4 A bomba deteta a posição do êmbolo no interior do cartucho. A bomba efetua um autoteste.
- 5 Após o autoteste é apresentado o ecrã Purgar o tubo?. Premir **OK** para purgar o tubo do conjunto de infusão com insulina.

Para os passos que se seguem, ler as instruções de utilização da bomba de insulina Accu-Chek Insight.

ADVERTÊNCIA

Se for inserido um cartucho vazio na bomba (por exemplo, para fins de treino), apesar não estar a ser administrada insulina, a bomba apresenta as administrações de insulina programadas (purga do conjunto de infusão, dose basal e administrações de bolus).

Portugal

Linha de Assistência a Clientes 800 911 912 (todos os dias, 24h por dia)
www.accu-chek.pt

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

De Accu-Chek Insight-adaptor & slang (slanggedeelte) is onderdeel van een Accu-Chek Insight-infusieset. De Accu-Chek Insight-infusieset is bedoeld voor subcutane infusie van insuline met een Accu-Chek Insight-insulinepomp.

Beschrijving van het hulpmiddel

- A Adapter
B Naald

Voordat u begint

Lees deze gebruiksaanwijzing, de gebruiksaanwijzing van de Accu-Chek Insight-infusieset en de gebruiksaanwijzing van de Accu-Chek Insight-insulinepomp goed door.

Wanneer er een nieuw slanggedeelte moet worden gebruikt

Tekens als u een nieuwe ampul in uw insulinepomp plaatst moet u het slanggedeelte vervangen.

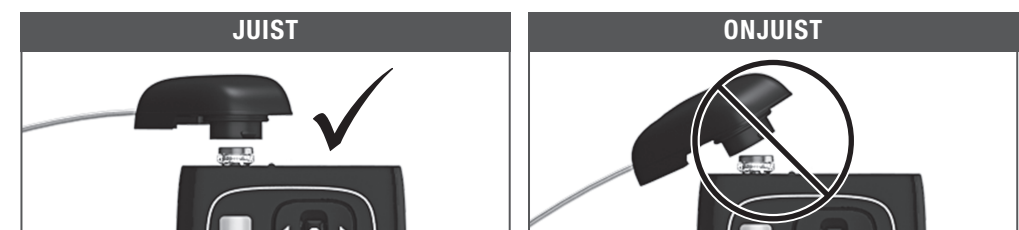
WAARSCHUWING

Gebruik altijd een nieuwe adapter, als u de ampul vervangt.

Er bevindt zich een naald (B) in het midden van de nokjes van de adapter. Insulinetoediening kan alleen worden gegarandeerd, als de naald loodrecht in het midden van de ampul wordt geplaatst (zie stap 1).

De adapter op de insulinepomp plaatsen

- 1 Nadat u de ampul heeft geplaatst, moet u een nieuwe adapter (A) op de uitsparing van de bajonettuiting van het ampulcompartiment plaatsen. Zorg ervoor, dat u de nokjes van de adapter onder een rechte hoek (90°) in de uitsparing van de behuizing van de insulinepomp plaatst. Anders kan de naald worden verbogen.



- 2 Draai de adapter rechtoom tot dit niet verder gaat. De adapter is correct geplaatst als deze op één lijn ligt met de behuizing van de insulinepomp. Druk vervolgens op **OK** om dit te bevestigen.
- 3 De displayweergave Type ampul verschijnt. Druk op **OK** om dit te bevestigen.
- 4 De insulinepomp detecteert de positie van de zuiger in de ampul. Uw insulinepomp voert vervolgens een functietest uit.
- 5 Na de functietest wordt de displayweergave Slang vullen? weergegeven. Druk op **OK** om de slang van de infusieset met insuline te vullen.
- Lees voor de volgende stappen de gebruiksaanwijzing van de Accu-Chek Insight-insulinepomp.

WAARSCHUWING

Als er (bijvoorbeeld voor trainingsdoeleinden) een lege ampul in de insulinepomp is geplaatst, geeft de insulinepomp de ingestelde insulinedoseringen (vullen van de infusieset, basale dosering en bolusdoseringen) weer, zelfs als er, omdat de ampul leeg is, geen insuline wordt toegediend.

Nederland

Accu-Chek Diabetes Service
Tel. 0800-022 05 85
www.accu-chek.nl

België

Tel. 0800-93626 (Accu-Chek Service)
www.accu-chek.be

Brugsanvisning

Tilsigtet anvendelse

Accu-Chek Insight adapteren og slanger (slangesæt) er en del af et Accu-Chek Insight infusions sæt. Accu-Chek Insight infusions sæt er beregnet til subkutan infusion af insulin med en Accu-Chek Insight insulinpumpe.

Beskrivelse af enheden

- A Adapter
B Nål

Før du går i gang

Læs denne brugsanvisning, brugsanvisningen til Accu-Chek Insight infusions sæt og brugsanvisningen til Accu-Chek Insight insulinpumpen.

Hvornår du skal bruge et nyt slangesæt

Hver gang du sætter en ny insulinampul ind i pumpen, skal du udskifte slangesættet.

ADVARSEL

Brug altid en ny adapter, når du udskifter ampullen.

Der sidder en nål (B) midt på adapterens spids. Insulinførslen er kun garanteret, hvis nålen monteres centralt og lodret på ampullen (se trin 1).

Placering af adapteren på insulinpumpen

- 1 Når du har isat ampullen, skal du sætte en ny adapter (A) på ampulrummets bajonettfatsning. Kontrollér, at du sætter adapterens spids vinkelret (90°) ind i kærvene i pumpens kabinet. Ellers kan nålen bøje.



- 2 Drej adapteren med uret hele vejen til den stopper. Adapteren er korrekt placeret, når den flugter med pumpens kabinet. Tryk derefter på **OK** for at bekræfte.
- 3 Skærmen Ampul type vises. Tryk på **OK** for at bekræfte.
- 4 Pumpen registrerer ampullets position i ampullen. Pumpen foretager derefter en selvtest.
- 5 Efter selvtesten vises skærmen Fyld slang?. Tryk på **OK** for at fyde infusions sætts slang med insulin.
- Se de næste trin i brugsanvisningen til Accu-Chek Insight insulinpumpen.

ADVARSEL

Hvis en tom ampul sættes i pumpen (f.eks. i forbindelse med oplæring), viser pumpen de programmerede insulinførsler (fyldning af infusionsæt, baserate- og bolustilførsler), selvom der ikke tilføres insulin, fordi ampullen er tom.

Danmark

Accu-Chek Kundenservice:
Tel. 80 82 84 71
www.accu-chek.dk

